



Publicado por la División Cultural y Globalización de la Municipalidad de Tsukuba y editado por el Comité de Coordinadores de Relaciones Internacionales.

Dirección: 〒305-8555 Ibaraki ken Tsukuba shi Karima 2530-2 (Kenkyuugakuen D32-2)
☎ 029-883-1111 ✉ ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp 🌐 www.city.tsukuba.ibaraki.jp

En esta edición:

- ♪ Ahorremos la electricidad.
- ♪ Estilo Ambiental de Tsukuba
- ♪ Campaña de las “Cortinas Verdes”
- ♪ ¿Qué electrodomésticos utilizan mayor energía en el hogar?
- ♪ Formato de la hoja para el chequeo del ahorro de electricidad
- ♪ Información sobre bibliotecas.
- ♪ Aviso de la celebración del Festival MATSURI TSUKUBA 2011
- ♪ Gran convocatoria para participantes del Festival MATSURI TSUKUBA 2011
- ♪ Información sobre eventos
- ♪ Clínicas de guardia los domingos y feriados (9:00 – 17:00) en el mes de julio y agosto
- ♪ Información de Salud
- ♪ Una frase en Japonés
- ♪ El día 24 de julio empezará al 100% la transmisión de la Señal Digital
- ♪ Pequeños Doctores de Tsukuba 2010
- ♪ Tsukuba “La Ciudad del Robot”
- ♪ Servicio especial del Bus para el Tour Científico en las Vacaciones de Verano
- ♪ Artículo Original de los Colaboradores: ¡Cultivemos verduras en casa!
- Editores responsables de esta edición:*
Marino S. Morikawa
y Cecilia Ono

Ahorremos la electricidad

“Estilo Ambiental de Tsukuba”

La ciudad Tsukuba, cuenta con el conocimiento amplio tecnológico gracias a las Universidades y los Institutos de Investigación, para prevenir el calentamiento global y resolver los problemas medio ambientales. Bajo el concepto de ser la ciudad modelo de Economía de Bajo Carbono, se propuso en el 2008 el “Estilo Ambiental de Tsukuba” por el comité de Promoción de la Ciudad Medio Ambiental de Tsukuba. En el 2009 se efectuó el plan de acción y hasta el día de hoy se está realizando diversos proyectos para reducir hasta el 50% la producción de Dióxido de Carbono (CO₂) por persona como meta hasta el año 2030.

Para ahorrar la electricidad en este verano, estamos promocionando desde nuestro punto de vista la reducción del CO₂ y el ahorro de energía.

Campaña de las “Cortinas Verdes”

La Municipalidad está realizando la campaña de las cortinas verdes, utilizando las plantas de Balsamina (Gooya) en los hogares y las compañías. La función de la cortina verde, es cortar la luz del sol y apasiguar el calor y por la evaporación de las hojas no permitirá elevar la temperatura en el interior de la casa.

Aparte de disfrutarlo como una decoración podrán tener una cosecha de la balsamina.

Pondremos en nuestra página web, el proceso de cultivo y crecimiento, y organizaremos clases de cocina ecológica utilizando la balsamina.

Puntos importante en el ahorro de energía durante el

día.

Durante los meses de julio hasta septiembre, el uso del aire acondicionado es inevitable. A las 14:00 horas el consumo de electricidad, marca el máximo pico dentro de las 24 horas. Tratemos de ahorrar la energía especialmente desde las 9 horas hasta las 20 horas.

***¿Qué electrodomésticos utilizan mayor energía en el hogar?**

En nuestro hogar, el 70% del consumo de energía es por el aire acondicionado, refrigeradora, televisión y la luz. En la hora pico del consumo máximo de energía (14 horas) dentro del hogar se utiliza como promedio 1200W, y la mitad de este promedio se utiliza en el aire acondicionado. Si uno está fuera de casa, se utiliza como promedio 340W, que es el consumo de la refrigeradora, el inodoro eléctrico y el consumo en espera (tomacorrientes).

Lo que debemos empezar es el uso del menú de ahorro de energía, chequear su consumo cotidiano y preparar su manual para su respectivo ahorro.

Formato de la hoja para el chequeo del ahorro de electricidad

La Municipalidad está repartiendo la hoja para el chequeo del ahorro de electricidad con el fin de promover el ahorro en cada hogar de manera efectiva.

Si envían el postal que está adjunto con la hoja para el chequeo, podrán entrar al sorteo y ganar ECO utensilios.

La hoja para el chequeo lo conseguirán en la municipalidad, en los centro de ventanilla y los centros de comunidad.

Menú para el ahorro de electricidad

	Menú	Check ↓	% de reducción	Reducción de Watts
Aire Acondicionado	1 Programar a 28° C	<input type="checkbox"/>	10%	130W
	2 Tapar la ventana con la persiana japonesa “Yoshizu” o “Sudare”	<input type="checkbox"/>	10%	120W
	3 Apagar el Aire acondicionado y utilizar el ventilador	<input type="checkbox"/>	50%	600W
Refrigeradora	4 Cambiar la temperatura Alta a Media, no llenarlo con demasiadas cosas y no estar abriendo ni cerrando constantemente	<input type="checkbox"/>	2%	25W
Luz	5 Apagar las luces innecesarias y tratar de no utilizar mucha luz durante la n	<input type="checkbox"/>	5%	60W
Televisor	6 Poner al modo de ahorro de energía, bajar el brillo y apagar cuando no sea necesario	<input type="checkbox"/>	2%	25W
	7 Apagar la calefacción, el agua caliente y utilizar el modo ECO del tiempo	<input type="checkbox"/>	Menos de 1%	5W
Arrocero	9 Preparar la porción de un día y conservarlo en el refrigerador	<input type="checkbox"/>	2%	25W
Electricidad de espera	10 Apagar desde la alimentación principal y no desde el control remoto. Sino utilizan por mucho tiempo apagarlo desde el enchufe	<input type="checkbox"/>	2%	25W

Tratemos de ahorrar energía para la reducción total sea más del 15%

No traten de soportar el calor apagando el Aire acondicionado, porque pueden sufrir una insolación

Reducción total %

Información sobre bibliotecas

Para alquilar material de la biblioteca

Para poder alquilar libros, CDs u otro material de la biblioteca se requiere una tarjeta de uso. Las personas que viven dentro de la ciudad pueden obtenerla presentando un documento que confirme su dirección actual (tarjeta de registro de extranjeros, licencia de conducción, tarjeta de afiliación al seguro de salud, etc.) además del respectivo formulario diligenciado en la Biblioteca Central o en cualquiera de los centros comunitarios (Yatabe, Tsukuba, Onogawa, Kukizaki). Si usted no vive en Tsukuba, pero trabaja o estudia en la ciudad, puede obtener de igual manera la tarjeta de uso. En este caso, anexo a los documentos ya

mencionados usted debe presentar su carné estudiantil o de trabajo.

Calendario de la Biblioteca Central (☎ 856-4311)

Horario de Atención: Martes, jueves y viernes de 9:30 a 19:00; miércoles, sábados y domingos de 9:30 a 17:00

Días en los que no habrá servicio: Julio (18, 19, 25)

Agosto (1, 8, 15, 22, 29)

※Además de la Biblioteca Central, los centros comunitarios (Kouminkan) de Yatabe, Tsukuba, Onogawa, Kukizaki también cuentan con bibliotecas (Horario de atención: Martes a Domingo 10:00 – 18:00)



Aviso de la celebración del Festival MATSURI TSUKUBA 2011

El Festival MATSURI TSUKUBA de este año se realizará teniendo como objetivo apoyar la reconstrucción por el terremoto acontecido en la zona este de Japón en marzo de este año. A través de este evento ampliamos el círculo de apoyo para la restauración y hacemos llegar nuestro aliento desde Tsukuba.

Fechas: 27 y 28 de agosto de 2011 de 12:00 a 20:00

Lugar: Alrededores de Tsukuba Center

Contenido del evento

◆Desfile del Festival Tsuchiura gakuensen: entre Higashiodori y Nishiodori

* Horario de cierre del tráfico vehicular

Sábado 27 de 15:00 a 20:00 (limpieza desde 19:30)

Domingo 28 de 13:00 a 20:00 (limpieza desde 19:30)

◆Plaza de kermes (Tsukuba Center Hiroba)

Evento en escenario (Tsukuba Center Hiroba)

◆Plaza de recreación (Chuo Koen)

Art Town Tsukuba 2011 Festival de Arte al aire libre (cubierta peatonal (pedestrian deck) desde ARS al Expocenter)

◆Plaza de emoción (Wakuwaku hiroba) Cleo Square (frente a Q'to y Seibu)

* Para cualquier detalle hacer el favor de consultar.

Consultas a: Secretaría del Comité Organizador de MATSURI TSUKUBA (dentro del Departamento Turístico, Kankobussanka)

Teléfono: 029-883-1111

Gran convocatoria para participantes del Festival MATSURI TSUKUBA 2011

①Desfile Nebuta

¿No le gustaría participar con nosotros en el desfile Nebuta? Cualquier persona puede participar fácilmente. A los participantes se les enviará información por correo posteriormente.

Modo de inscripción: a través de fax o e-mail hasta el lunes 22 de agosto.

Inscripciones y consultas: Secretaría de Nebuta Sr. Gokita

Teléfono: 090-8891-4578 Teléfono: 029-856-6880

e-mail: info@tsukubanebuta.com HP: www.tsukubanebuta.com

②Apoyo para tirar del Banpakudashi (EXPO carroza)

Fue visto durante la exposición internacional de "Tsukuba Kagaku Banpaku 85". Esta vez estamos buscando quienes nos apoyen a tirar del banpakudashi para su resurgimiento.

Participantes: niños de escuela primaria (el día de su participación deberán ser acompañados por sus padres)

Modo de inscripción: a través de fax o e-mail hasta el viernes 29 de julio

Inscripciones y consultas: Departamento Turístico, Kankobussanka (Secretaría del Comité Organizador de MATSURI TSUKUBA)

Teléfono: 029-883-1111

③Participantes para Tsukuba Performance Stage * sólo el domingo 28 de agosto

Tsuchiura gakuensen (entre Higashiodori y Nishiodori) será convertido en calle peatonal y las presentaciones se realizarán en plena calle.

Modo de inscripción: a través de fax o e-mail hasta el viernes 22 de julio

Inscripciones y consultas: Departamento Turístico, Kankobussanka (Secretaría del Comité Organizador de MATSURI TSUKUBA)

Teléfono: 029-883-1111

Información sobre eventos

*Conozca sobre las Artes tradicionales y Artes Marciales.

Podrán ver las presentaciones del SHOURINJIKENPO, NAGINATA,

Tambor japonés y también podrán experimentarlas.

Fecha: Sábado 6 de agosto de 2011.

Recepción: 12:45 (Entrada de Tsukuba Capiro)

Empieza a las 13:00 hasta 16:45

Lugar: Tsukuba Capiro

Contenido: SHOURINJIKENPO, NAGINATA, Tambor japonés

Participantes: Para las personas que residen, trabajan y estudian en Tsukuba.

Capacidad: 100 personas

Implementos necesarios: Zapatillas para gimnasia, bebidas (ropa deportiva)

Modo de inscripción: Enviar título, dirección, nombre, sexo, edad, teléfono por vía Email, postal o fax (En caso de no recibir una respuesta vayan directamente a Tsukuba Capiro)

*Participación gratuita. Utilicen el estacionamiento de pago en los alrededores de Capiro.

Inscripción e informes: Asociación deportiva de Tsukuba

〒305-8555 Tsukuba-shi Karima 2530-2 Interior de la Municipalidad de Tsukuba.

TEL 029(854)8511-FAX 029(854)8531

E-mail: tukubashitaiky01@bz01.plala.or.jp

Qué es NAGINATA? Es un arte marcial parecido al Kendo y esgrima.

Conozca dicho arte, vealo e intentelo.

*Salón de charlas casuales.

Fecha: Jueves 18 de agosto de 10:00~12:00

Lugar: Sala 3 de Reunión de Prevención de desastres – 2do piso de la Municipalidad.

Contenido: Entre uno de los temas de rakufamu (crianza fácil) se encuentra "Cambio a una sociedad en que se disfrute de ser madre". Añadiendo dentro de nuestra vida cotidiana un poco de "risas", podemos criar a nuestro hijos sin tantas tensiones. Dentro de estas actividades presentamos a la Asociación de Cuentos Cómicos (Rakugokai).

*Entrada gratuita; también son bienvenidos los que participen el mismo día.

Inscripción e información: Oficina de igualdad de géneros. Tel: 029-883-1111

*Clases de cocina para padres e hijos.

Fecha: Sábado 6 de agosto de 2011 de 9:30 a 13:00

Lugar: Toyosato Koryu Center.

Participantes: niños de escuela primaria y sus padres, que residan en la ciudad.

Capacidad: Primeros 20 grupos por orden de llegada.

Costo: gratuito

Implementos necesarios: medio go (90cc aprox.) de arroz por persona,

delantal, cabestrillo o bandana, paño, toalla para las manos, zapatillas de interiores (uwabaki) para niños.

Modo de inscripción: por teléfono hasta el viernes 29 de julio

Inscripción e informes: Sakura Hoken Center Tel: 029-857-3931

*Feria de Arándano (blueberry) 2011 en Takasaki shizen no mori.

Como parte del plan de publicidad del arándano como producto especial de la ciudad de Tsukuba, se realizará un evento con este producto. Empezando por el muy apreciado helado de arándano, también se ofrecerán daifuku (dulce japonés de cubierta blanda de arroz relleno), mermeladas y por supuesto enormes granos de este fruto. Además, podrán participar de la cosecha en el campo experimental de arándanos.

Fecha: Todos los sábados hasta el 13 de agosto de 9:00 a 13:00 □ Se cancelará en caso de lluvia. No se realizará anuncio en especial.

Experiencia de cosecha.

①De 10:00 a 10:30

②De 11:00 a 11:30

Lugar: Takasaki shizen no Mori honobono hiroba.

Capacidad: Primeras 30 personas por orden de llegada en cada ocasión.

Modo de inscripción: directamente en el lugar a realizarse

Inscripción e informes: Departamento de Agricultura Tel: 029-883-1269

*Grupo para disfrutar de los montes de Tsukuba. Experimentemos los montes en Takasaki shizen no mori! (Versión para niños de escuela primaria).

En los bosques habitan una gran cantidad de seres vivos. Salgamos una mañana temprano junto con un guía para buscar seres vivos que se observen en verano.

Fecha: Miércoles 27 de julio de 2011 7:50 (encuentro) hasta 12:00

Lugar: Takasaki shizen no mori

Contenido: Preparar un mapa de seres vivos observables en verano.

Participantes: Niños de escuela primaria

Capacidad: 30 personas *por orden de llegada

Implementos necesarios: Bebidas, lápices de colores (12 aproximadamente), gorro (que no sean de color negro u oscuro), red, caja para insectos o algún recipiente (en caso de poder prepararlo) □ para poder tener las manos abiertas los implementos se colocarán en una mochila o bolso.

Modo de inscripción: Desde el viernes 1 de julio se alcanzará el formato de registro (a través de la página web de la ciudad), deberán colocar sus datos personales y enviarlo por fax al Departamento de Agricultura; también es posible inscribirse por vía telefónica.

Inscripción e informes: Departamento de Agricultura Tel: 029-883-1269



Clínicas de guardia los domingos e información de salud (905-17100) en el mes de julio y agosto

○**Vacunación contra Poliomieltis**

Fecha y Lugar

Yatabe Hoken Center 谷 田部保健センター	Lunes 5 y jueves 22 de setiembre
Sakura Hoken Center 桜 保健センター	Jueves 21 de julio, viernes 9 y lunes 26 de setiembre
Ooho Hoken Center 大 穂保健センター	Jueves 8 de setiembre

Horarios: desde 13:30 (recepción de 13:00 a 14:20)

Para menores entre 3 meses a 7 años y medio de nacido

Se necesita la libreta de madre e hijo(Boshi techo 母子手帳) y la hoja de estado de salud para poliomeilitis.

*No se requiere previa reserva

*Se recomienda dar prioridad a las vacunas contra el sarampión y rubéola si el infante es mayor de un año y menor de 2 años, como aquellos que están cerca de cumplir un año de vida.

○**Vacunación contra el Sarampión y Rubéola**

Dirigido a

- ① Niños mayores de un año y menores de 2 años cumplidos
- ② Nacidos entre el 2 de Abril de 2005 y 1 de Abril de 2006
- ③ Nacidos entre 2 de Abril de 1993 y 1 de Abril de 1994

Lugares de Atención

Vacunación individual a realizarse en instituciones médicas cooperativas

- ④ Nacidos entre 2 de Abril de 1998 y 1 de Abril de 1999

Lugares de Atención

* Si está matriculado en una escuela secundaria estatal

> Vacunación masiva en la escuela

* Si está matriculado en una escuela secundaria particular

> Vacunación individual a realizarse en instituciones médicas cooperativas

A los pacientes del ② al ④, les corresponde vacunarse antes del 31 de marzo de 2012 (posterior a esta fecha se deberá pagar)

Consultas a: Sakura Hoken Center Tel. 029-857-3931

○**Vacunación contra la encefalitis japonesa**

Dirigido para niños mayores de 9 años y menores de 13 años. En la vacunación contra encefalitis japonesa, durante el primer período inicial debe aplicarse dos veces y en el período adicional una sola vez. Si le falta alguna aplicación, favor de consultar a Sakura Hoken Center

Consultas a: Sakura Hoken Center Tel. 029-857-3931

■ **Exámen médico para infantes**

No importa el lugar donde resida, tendrán que ir a Sakura Hoken Center y

Yatabe Hoken Center. La municipalidad avisará a las personas que correspondan, a finales del mes anterior.

Para mayor información comunicarse al centro de salud de cada distrito o a la sección de salud de la municipalidad.

Horario recepción 12:45 – 13:30. El exámen empezará a la 13:00.

(Centro de salud de Sakura Tel: 029-857-3931 Centro de salud de Yatabe

Tel: 029-838-1100)

○**Infantes de 1 año y medio**

Fecha	Lugar	Los niños correspondientes
Mie.27 de julio	Sakura	Nacidos en diciembre de 2009
Mie.3 y 10 de agosto	Sakura	Nacidos en enero de 2010
Mie. 24 de agosto	Yatabe	

○**Infantes de 3 años**

Fecha	Lugar	Los niños correspondientes
Mie.20 de julio	Yatabe	Nacidos en junio de 2008
Jue.4 y Mar. 23 de agosto	Sakura	Nacidos en julio de 2008
Mie. 31 de agosto	Yatabe	

■**Subsidio de costos de tratamientos de fertilidad**

En Tsukuba se está subsidiando parte de los costos de tratamientos de fertilidad. Para mayor detalle, consultar a la División de Promoción de la Salud de la Municipalidad de Tsukuba.

Tel 029-883-1111

■**Asesoramiento sobre la salud dental**

No tiene dudas como: “últimamente me sangran las encías” o sobre “cuál será la manera más adecuada de cepillar los dientes”? . Puede consultar con un especialista en higiene dental.

Fecha	Local	Incripciones a
Ma.5 de julio	Toyosato	Sakura Hoken Center
Mier. 20 de julio	Ooho	Ooho Hoken Center
Ma. 26 de julio	Tsukuba	Ooho Hoken Center
Lu. 8 de agosto	Kukizaki	Yatabe Hoken Center
Jue. 25 de agosto	Sakura	Sakura Hoken Center
Mier. 7 de septiembre	Yatabe	Yatabe Hoken Center

Una frase en Japonés

En esta sección publicamos frases en japonés que se utilizan cotidianamente y expresiones particulares en japonés. Desde hoy tú también puedes dominar el japonés!

La expresión japonesa para el mes de julio es ATSUI

Acercándonos al verano todos los días hace mucho calor ATSUI(暑い).Últimamente, con solo tomar una sopa caliente ATSUI(熱い)estamos cubiertos de sudor. Tampoco aguantamos vestir ropas de tela gruesa ATSUI(厚い).

Como verán, la palabra ATSUI tiene muchos significados. El significado más usado durante el verano(暑い)refiere a la situación en que el aumento de

temperatura atmosférica es tanto que resulta insoportable.

Las expresiones de Atsui(熱い) para temperatura y para sentimientos expresa situaciones en la cual la temperatura es tan alta que no podemos tocar algún objeto o un estado en el cual arden las pasiones, respectivamente. Además de esto hay una cantidad innumerable de significados. Traten de buscar qué otros significados existen.

★Ejemplo 1: A: La temperatura atmosférica de hoy fue de 32°C. B: Qué calor! (暑い)

★Ejemplo 2: A: Hoy se juega la Copa Asia. B: Qué pasión! (熱い)

★Ejemplo 3: A: Este libro tiene 1000 páginas. B: Qué grueso! (厚い)



El día 24 de julio empezará al 100% la transmisión de la Señal Digital

La transmisión de la señal analógica se dejará de emitir por completo el día 24 de julio. Si Usted desea ver la televisión, tendrá que instalar equipos para recibir la señal digital.

Se abrirá temporalmente la sección de consulta para la señal digital: En la sección se ofrecerá la información básica de la señal digital y responderán a las preguntas e inquietudes, para recibir la señal digital en su hogar o la zona donde reside.

En esta sección no dispondrá de solicitudes de la venta de equipos o contratos. Los técnicos lo atenderán directamente, no se necesitará una previa reserva.

Lugar: El primer piso de la Municipalidad de Tsukuba

Horario de atención: 10:00 – 16:00.

En el mes de julio los días de jueves a domingo y el mes de agosto los días de jueves a sábado. Hasta el día viernes 26 de agosto.

Información: Grupo de consultores de Ibaraki (Digital Support). Tel: 029-303-2601

Información general: Digital Support Ibaraki. Tel:029-307-0101

Horario telefónico: Sección de la División de la Política de Información. Tel:029-883-1111. De 9:00 a 18:00 horas.

Pequeños Doctores de Tsukuba 2010 - Aprendamos de una manera divertida la ciencia Sábado 23 de julio al miércoles 31 de agosto

Teniendo el pasaporte especial, podrán visitar, experimentar la exhibición y los eventos del centro de investigación y coleccionar sellos. Junta los sellos y aspira a ser al Pequeño Doctor de Tsukuba.

“El mejor pequeño doctor de Tsukuba” que tengan más de 18 sellos de lugares de inspección y 400 letras como límite de su apunte de impresión.

“El buen pequeño doctor de Tsukuba” es necesario que tengan más de 12 sellos de lugares de inspección.

“El pequeño doctor de Tsukuba” es necesario que tengan más de 6 sellos de lugares de inspección.

Lugares de distribución del pasaporte y propagandas.

*A partir del 9 de julio se comenzará la distribución.

1. Lugar de información general de la Municipalidad de Tsukuba.
2. Ventanilla central de Oho
3. Ventanilla central de Toyosato

4. Centro de intercambio de Yatabe (2do piso del centro de salud)

5. Ventanilla central de Sakura

6. Ventanilla central de Tsukuba

7. Ventanilla central de Kukizaki

8. Pabellón de entomología (Konchuu kan) de Yukari no Mori

9. Lugar de información general de la ciudad de Tsukuba (Estación de Tsukuba TX)

10. Información general de Tsukuba Sciences (2do piso del edificio del Tsukuba Center)

11. Centro de la actividad del ciudadano (1er piso del edificio del Tsukuba Center)

12. Centro Internacional de conferencias de Tsukuba

13. Sucursal en Tokyo de la Ciudad de Tsukuba (Akihbara Dai Bld. 8vo piso)

*Se repartirá la información a través de cada colegio a los interesados en Tsukuba.

Dirigido a los estudiantes de primaria y secundaria (pueden participar niños menores pero no se les reconocerá como el pequeño doctor)

Nota:

-Podrán visitar más de dos veces a la misma institución (en otras fechas)

-Los niños que deseen un reconocimiento como pequeño doctor, presentar su pasaporte a la oficina del Pequeño Doctor de Tsukuba. La oficina verificará el contenido y se les devolverá el pasaporte junto con el certificado (planeado en diciembre)

-Hay casos que no se les reconocerá dependiendo del contenido.

Contacto: Departamento de Educación, Oficina del pequeño doctor de Tsukuba. 4to piso de la

Tsukuba “La Ciudad del Robot”

Zona especial del experimento del Robot Móvil en Tsukuba

Al recibir el reconocimiento de la zona especial para hacer los experimentos, la ciudad de Tsukuba y el Comité de Promoción de experimentos Robóticos, el 2 de junio realizaron la prueba de hacer circular los robots móviles en la vía pública, en los alrededores de la estación de Tsukuba. Para el experimento, participaron SEGWAY JAPAN, AIST y HITACHI.

Desde ahora se realizará dicho experimento de 1 a 2 veces a la semana y por ello se pedirá la colaboración y comprensión de la ciudadanía. De esta manera podremos promocionar las investigaciones para inventar robots que serán útiles a la sociedad.

La creación de la Industria Robótica

En Tsukuba se reúnen varios investigadores de Robots, en la

Universidad de Tsukuba y AIST, en estos últimos años se están creando varias compañías de Robots.

CYBERDYNE, es una compañía creada por la Universidad de Tsukuba, inventó el HAL (Traje Robótico) y captó la atención a nivel mundial.

El Ministerio de Economía e Industria, instaló el “Centro de Inspección de la Seguridad Robótica para el Apoyo de la vida” para industrializar a los robots. En adelante se espera la creación de la industria robótica y su desarrollo utilizando una zona especial para los robots y el Centro mencionado.

Información: División y Promoción de la Industria. Tel: 029-883-1111

<http://www.rt-tsukuba.jp/>

<http://www.rt-tsukuba.jp/council/>

Servicio especial del Bus para el Tour Científico en las Vacaciones de Verano

El bus que circula los institutos de investigación de tecnología de Tsukuba, el cual pueden subir y bajar libremente durante UN día.

*Días de servicio: Del 21 de julio al 31 de agosto (De Martes a Domingo)

*Lugar de partida y llegada: Terminal de Bus del Centro de Tsukuba, paradero 8

*Tarifa: Adulto 500yenes, estudiantes de primaria 250 yenes y los infantes es gratis (tendrán que estar acompañados de sus padres o de un adulto)

Para entrar al parque botánico y el Tsukuba Expocenter, necesitarán una entrada aparte.

Tour acompañado por el Staff o personal

Fecha y hora: Los sábados a las 9:40

Rutas: Geospatial Information Authority of Japan (GSI), Parque Botánico,

AIST y JAXA

Capacidad: 40 personas.

Modo de inscripción: Por vía telefónica hasta un día anterior.

Inscripción e informes: Oficina del Tour Científico de Tsukuba. Tel: 029-863-6868

Bus Gratis para NIES y AIST

Se ofrecerá el servicio de movilidad gratuita para el día de atención al público en general

Fecha y Hora: Sábado 23 de julio. 9:00 – 16:20

Cada bus saldrá cada 10 minutos.

Ruta: Centro del Tsukuba – NIES – AIST – Centro de Tsukuba

Artículo Original de los Colaboradores: ¡CULTIVEMOS VERDURAS EN CASA!

La jardinería en casa resulta muy práctica para cultivar nuestras propias verduras. En los últimos años hay un mayor interés por la inocuidad de los alimentos, siendo motivo del aumento de la jardinería casera en muchos hogares. Sus ventajas: obtenemos verduras libres de pesticidas, logramos su cultivo en espacios pequeños como macetas y sobretodo, ¡que las verduras cultivadas con nuestras propias manos saben deliciosas!

Dependiendo de la parte a consumir podemos agruparlas en verduras de fruto como el tomate, verduras de hoja como la col y verduras de raíz como el nabo (kabu). Una especie muy recomendada por su fácil cultivo es el mini tomate. No necesita de muchos cuidados, se puede cultivar en macetas y los frutos maduran sin dificultad. También se recomiendan los pimientos y los chiles, estos prefieren climas cálidos y secos y por ello son ideales para jardinería en azoteas. Dentro de las verduras de hoja se recomiendan la espinaca y la espinaca japonesa (komatsuna); sus ventajas son: se puede iniciar su cultivo

durante todo el año, se puede intercalar con otros cultivos y crece bien en macetas, además de ello se pueden consumir las plántulas pequeñas que entresacamos para darle espacio. De las verduras de raíz se recomienda el nabo (kabu) por su corto período de cultivo (50 días aprox.) y pocas exigencias de espacio al igual que la espinaca. Las hierbas aromáticas tienen un comportamiento cercano al silvestre y por lo general son de fácil cuidado, se recomienda plantarlas en algún rincón del jardín; un ejemplo son: el romero, tomillo y cebollino. El shiso y la albahaca a veces son atacados por insectos, para mantenerlos sanos se recomienda un recorte periódico.

